



VAL D'ARAN

**PUBLICACION D'INFORMACION
E OPINION DERA VAL D'ARAN**

NR. 26 - JUNH
GESSUDA MESADÈRA

EXEMPLAR DE FRANC

Handwritten notes: "1174", "Hemera (General)", "sig. 22/4632/802"

**A
R
A
N**





PARADOR DE TURISMO
D. GASPAS DE PORTOLÁ
* * * *

Ctra. a Baqueira Beret, s/n.
25599 ARTIES (Lérida)

Tels. (973) 64 08 01/02 - Telefax 64 10 01
Dron. Telegráfica: Paral



PARADOR DE TURISMO
DEL
VALLE DE ARÁN
* * *

Ctra. del Tunel, s/n.
25530 VIELHA (Lleida)

Tel. (973) 64 01 00 - Telefax 64 11 00
Dron. Telegráfica: Paral

PASE UNAS VACACIONES INOLVIDABLES
EN CUALQUIERA DE LOS
PARADORES DE TURISMO
DEL VALLE DE ARÁN

donde podrá disfrutar de una cocina selecta
y de las atenciones que son propias
de los Paradores de Turismo

ARAN

PUBLICACION D'INFORMACION E OPINION DERA VAL D'ARAN

NR. 26



JUNH, 1990

SOMARI

EDITORIAU	4
ES NÒSTI TERÇONS	
• Pujòlo, Arties e Garòs. Castièro, Marcatosa. Irissa, Quate Lòcs.	6
INFORMACION MUNICIPAL	
• Decisions der acta deth 28-3-90 der Ajuntament de Vielha-Mijaran, segons era orde deth dia.	7
• Decisions der acta deth 23-5-90 der Ajuntament de Vielha-Mijaran, segons era orde deth dia.	9
CAUSES D'ACI	
• Centrales Hidràulicas más modernas	11
• Concesiones de aprovechamientos hidroeléctricos por la Dirección General de Obras Hidráulicas	11
• Agermanament entre era Agrupaciùn Recreatiua d'Empleats de P.F.M. e CO.PI.SA., era Agrupaciùn Recreativa e Cultural de Les e et Club de Futbol de Labarthe de Riviere	14
INFORMACION GENERAU	
• Fecsa al Corriente	17
• Festa de la Música 21 de juny	18
ACTIVITATS	
• Programa de actividades en bicicleta de montaña por el Valle de Arán	19
• Curso de Natación Verano 90'	21
• Setaua leçon	25
ANONCIS CUERTS	
• Oficina Empleo Vielha. Puestos Pendientes de cubrir	27
LESER	
• Problèma de logica. Curiositats. Endonvietes. Ajedrez	28
CINEMA	29

EXEMPLAR DE FRANCO
Depos. Legau: L-48/1983

ADMINISTRACION:

Casteth, 9 Tel. (973) 64 15 97
25530 VIELHA (Lleida)

EDITE:

Asociacion «AMAS ARANES»

TIRADA:

2.000 exemplars

ESTAMPE:

Imprimaria Vidal
C. deth Casteth, 10 Tel. (973) 64 08 85
25530 VIELHA

DIRECTU PUBLICACION:

Enrique Vidal Vidal

CONSELH DIRECCION

Enrique Vidal Vidal
Francès Vidal Vidal
Javier Solè Arró

FOTOGRAFIA PORTADA:

Foto Studio Zoom

TEMA PORTADA:

IV Campeonato Kárate Valle de Arán

Era direccion non s'identifique cap ne tamb tota aquera grafia aranesa que non sigue era oficiu ne tamb eth contengut des tèxtes signats quaussevolh des sòns components a titol personau o pes possibles colaboradors.

ES QUE DESIRIGUEN PUBLICAR ESCRITS O CARTES D'OPINION EN «ARAN» PÒDEN PRESENTAR-LES O REMETÈ-LES EN C. CASTÈTH, 9 DE VIELHA O ENA IMPREMTA VIDAL.

JUNTA DE PUBLICACION E PUNTS DE DISTRIBUCION

ARRES
Bar Eth Mirador
AUBERT
Hosteria Dedieu

ARTIES
Parador de Turismo
Don Gaspar de Portolá
Restaurante Montarto/
Hotel Edelweiss

BAQUEIRA/BERET
Estación Esquí Baqueira Beret
Fincas Edelweiss

BETREN
Lavandería Jonerik - Elurra
Eth Paum - La Huerta

BOSSOST
Borda Lúcia
Restaurante Portillón
Industrias A. Madrid
Librería Santamaria

CASARILH
Restaurant Era Torrada

ESCUNHAU
Restaurant «Es Pletieus»

ES BORDES
Bar el Puente
LES
Ajuntament de Les
Escuela de Hostelería
Casablanca
Hotel Europa
Hostal Juan Caneján
Hostal del Isard
Restaurant Los Baños
Modul Serveis

PONT D'ARROS
Restaurant Artigané
Restaurant Cal Marel
SALARDÚ
Ajuntament Naut Aran
Hotel Lacreu
TREDOS
Bertomeu Pujol, S.L.
VIELHA
Parador de Turismo
Valle de Arán

PFM - F.E.C.S.A.
La Caixa
Único - Autoservicios
Hoteles Hipic. Baricauba
Serrano, Riu Nere
Bodysport
Apartamentos - Pas d'Arro, 5
Hoteles Urogallo y Túca
Restaurant Neguri
Pastelería Setó
Bar los Pirineos
Winterthur Seguros
Librería Marimánha
Casa Manolo
Restaurant Antonio
Yanna y Bar Vidal
Hostal Turrull
Talleres Seat
Joan Casasayas
Electrónica Perailes
Cárnicas Montgarri
Rest. Gustavo y M^a José
Hotel Delavall
Rimaya
Librería Ruda

Hotel Adyal Neu
Oficina INEM
Oficina Información y Turismo
Hospital Comarcal-Vielha
Juan Carlos Sedano/Compre Bien
Construcciones Filloy
Cuylas
Codigas, S.A.
Instalaciones Eléctricas Cabalé
BARCELONA
Carfer Saunas, S.L.
Oficina Información Turística
LÉRIDA
Oficina Municipal Turismo

EDITORIAU

A darrèrs d'abriu se prepausèc era creacion deth «Foro entara defensa d'Aran», coma supòrt tara lei especifica d'Aran que s'acordèc per representants des aranesi en Arties, e se constituïc eth 6 de mai. Era finalitat d'aguest foro ei remassar signatures en favor d'aguest tèxt d'Arties.

Aran ei un país damb ua diferenciacion reconeishuda en Estatut de Catalonha, e per açò ei un deuer e deute qu'era Generalitat à tamb Aran.

Aguesta diferenciacion non solet se reflectis en hèt culturau, como enquiara dilheu s'a hèt a veir e solet s'a treballat. Eth hèt culturau, a trauers dera lengua, ei assomit per toti en generau, tant pes institucions coma peth pòble, aguesta diferenciacion ei, tanben, ath dela demostrada justificacion istòrica, pera situacion geografica e es condicionaments qu'aguesta mos a portat e mos pòrte ath long deth temps enes aspèctes sanitari, d'ensenhament, comerciau, de profitaments deth miei naturau, des possibilitats professionals en generau, eco., E açò plan que son causes que mos tanhen dirèctament a tota era gent aranesa e as nòsti hilhs.

Per açò, s'ac vaú que toti es aranesi hessem un esfòrc en aguesta darrèra recta finau, e desbrembà-mo'n de se i a interès de partit de quinsevolh color, joens qu'aurien de desvelhà-se as ahèrs dera societad, e tot açò que pogue hè-mos a dobtar, en colaborar, en arténher ua lei, era mès digna possible que mos favorisque ath maxim, donques ei era nòsta darrera oportunitat.

EDITORIAL

A finales de Abril se propuso la creación del «Foro entara defensa d'Aran», en apoyo de la Ley específica de Aran que se acordó por los representantes araneses en Arties, y se constituyó el 6 de Mayo. La finalidad de este foro es recoger firmas en favor de este texto de Arties.

Aran es un país con una diferenciación reconocida en el Estatut de Catalunya, y por ello es un deber que la Generalidad debe dar a Aran por medio de la Ley específica.

Esta operación no sólo se refleja en el hecho cultural, como hasta ahora se ha querido demostrar y sólo se ha trabajado. La realidad cultural, a través de la lengua, es asumida por todos en general, tanto por las instituciones como por el pueblo, esta diferenciación es, también, además de la demostrada justificación histórica, por su situación geográfica y los condicionamientos que ésta comporta en los aspectos sanitarios, de enseñanza, comercial, de aprovechamientos del medio natural, de las posibilidades profesionales en general, etc. y esto sí que nos atañe directamente a todos los araneses y a nuestros hijos.

Por ello, valdria la pena que todos los araneses hiciéramos un esfuerzo en esta última recta final, y nos olvidáramos de si hay o no intereses de partidos de cualquier clase, jóvenes que quizás debieran hacer lo que hacen los cuarentones y más, y todo lo que pueda hacernos dudar en colaborar a lograr una Ley lo más digna posible que nos favorezca al máximo, puesto que es nuestra última posibilidad.

Restaurant

NECURI

20 ANYS DE PRESTIGI E QUALITAT

Pas d'Arrò, 14 - ☎ 64 02 11 VIELHA

VIELLA



LLIBRERIA **MARIMANHA**

C/. PAS D'ARRO.36

TELEF. 640767

VIELLA · LLEIDA

BP àrids
excavacions
transports

BARTOMEU PUJOL, S.L.

C/. Sentero, s/n.

Tel. 973-64 58 22

25598 TREDOS-Val d'Aran

Bar LOS RRIWEOS

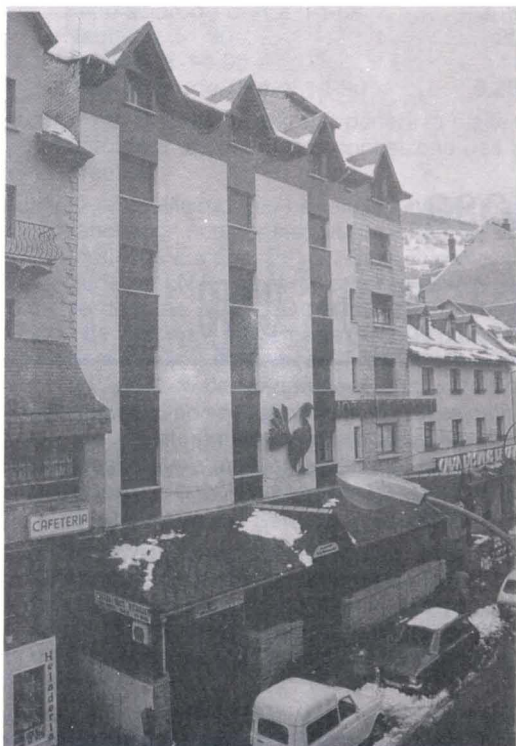
GRAN SURTIDO DE BOCADILLOS
Y TAPAS VARIADAS

Avda. DETH-PAS D'ARRO, 5 - Galerías Giles - VIELLA (Lérida)

CASABLANCA

BOUTIQUE

Baños, 21
Tel. (973) 64 80 19
LES (Val d'Arán)



HOTEL UROGALLO

**

VIELLA

TEL.: 64 00 00 - FAX: 64 07 54
TELEX: 54990

36 HABITACIONES CON BAÑO COMPLETO E
HILO MUSICAL.

RESTAURANTE, CAFETERÍA, SALONES
SOCIALES.

EN EL CENTRO DE VIELLA, PARKING AL LA-
DO DEL HOTEL.



HOTEL TUCA

BETREN - VIELLA

TEL.: 64 07 00 - FAX: 64 07 54
TELEX: 54990

118 HABITACIONES CON BAÑO COMPLETO,
HILO MUSICAL, TELÉFONO AUTOMÁTICO Y
T.V.

SALONES SOCIALES, SALÓN DE T.V. CON CA-
NALES ESPAÑOLES Y FRANCESES, SALA DE
JUEGOS, BAR, PARKING Y GARAJE INTERIOR.



Pujòlo, Arties e Garòs



En Tredòs s'acaben d'apraiar es desaiçües ena gessuda deth pòble.

En Tredós se están acabando de arreglar las cloacas en la salida del pueblo.



Castièro, Marcatosa



En Vilac s'a adjudicat era òbra dera prumèra part tà apraiar er edifici der Ajuntament. Eì previs tanben apraiar era bascula e era reconstruccion de çò de «Loch», propietat der Ajuntament.

En Vilac se ha adjudicado la obra de la primera fase del arreglo del edificio del Ayuntamiento. Está previsto también el arreglo de la báscula y la reconstrucción de la casa «Loch», propiedad del Ayuntamiento.



Irissa, Quate Lòcs



Aguesti dies en Canejan se comencen es òbres dera carretera que puge des de eth Pontaut enquia eth Pònt dera Mòla. En una dusau fase se seguirà enquia tres o quate km. pera ribera deth Toran.

Tanben se meteràn es aigües as bordius de Moran, Mòla e Navias.

S'expàuse ath public en Ajuntament de Vilamòs er expedient e estatuts tà des.hèir era Agrupacion.

Vilamòs-Arres e hèr era Agrupacion Es Bordes-Vilamòs, entà sustièr era plaça de secretari tàs dus.

Durante estos días en Caneján se empezarán las obras de la carretera de acceso desde Pontaut hasta el Puente de la Mola. En una segunda fase se seguirá tres o cuatro km. hacia la ribera del Torán.

También se conectarán las aguas a los bordius de Moran, Mola y Navias.

Está expuesto al público en el Ayuntamiento de Vilamós el expediente y estatutos de disolución de la Agrupación Vilamós-Arres y realización de la Agrupación Les Bordes-Vilamós, para el sostenimiento de una plaza de secretario en común.

**DECISIONS DER ACTA DETH
28-3-90 DER AJUNTAMENT DE
VIELHA-MIJARAN, SEGONS ERA
ORDE DETH DIA:**

1.- Aprobacion des actes des sessions deth 25 de gèr e deth prumèr de març de 1990.

2.- Substitucion der aval bancari presentat per aguest Ajuntament ara Junta d'Aigües dera Generalitat per un aute més petit. S'acòrde her un aval de 305.876 pts. tamb eth Banc de Bilbao-Vizcaya tara Junta d'Aigües dera Generalitat enquiara liquidacion definitiva des òbres de «Ampliacion e melhora deth hilat e instalacions tath provediment d'aigüa de Casarilh», e atau poder recuperar er aval de 3.060.290 pts. que se hec tà garantir era part a pagar er Ajuntament.

3.- Aprobacion dera rectificacion annau deth padron municipal d'abitans. Quede coma seguis:

Populacion de dret a 1-1-89	3.168
Nautes a 1-1-90	207
Baishes a 1-1-90	113
Populacion de dret a 1-1-90	3.269

4.- Facultar ath Sr. Baile tà autrejear podèrs tà pleits a avocats e procuradors tàs ahèrs des concessions des aprofitaments idraulics.

5.- Ratificar era sollicitud des beneficis establits enes bases de collaboracion entre er Institut Nacionau der Emplec, e es Corporacions Locaus. Eth Sr. Baile informe que s'a demanat ajudes ar I.N.E. tàs òbres que seguissen. «Apraiar carrers», se demane 4.453.320 pts. «Servici dera Oficina Municipal de Torisme», se demane 684.592 pts. «Conserje tath Collegi Public», se demane 776.083 pts. «Contractament d'un Agent de desenvolupament locau», se demane 1.102.941 pts.

6.- Dar compde deth decret dera Bailia. Que ditz retirar ara Comision de Govern era delegacion dera competencia tar autrejament de licencies de prumèra ocupacion des abitages e delega-li Amparo Serrano Iglesias.

7.- Aprobacion deth projècte tècnic deth Palai de Gèu. S'acorde aprobar iniciauments eth projècte tècnic «Acabament deth Pabelhon Esportiu en Vielha» redigit per Arquitecte Juan F. de Mendoza Sans, e expausa-lo ath públic trenta dies, de non aue-i reclamacions s'entenderà aprovat definitivament.

8.- Aprobacion definitiva deth projècte de reparcellacion deth Plan Parciau de Mijaran. S'aprove aguest Plan Parciau redigit per Arquitecte Mariano Gomà Otero, condicionat a que atau ac hèsque era Comission Provincial d'Urbanisme.

**DECISIONES DEL ACTA DEL
28-3-90 DEL AYUNTAMIENTO DE
VIELHA-MIJARAN, SEGÚN
ORDEN DEL DÍA:**

1.- Aprobación de las actas de las sesiones anteriores 25 de Enero de 1990 y 1 de Marzo de 1990.

2.- Sustitución del aval bancario presentado por este Ayuntamiento ante la junta de Aguas de la Generalitat por otro de menor importe. Se acuerda hacer un aval de 305.876 Pts. con el Banco de Bilbao-Vizcaya, para la junta de aguas de la Generalidad, hasta la liquidación definitiva de las obras de «ampliación y mejora de la red e instalaciones para el abastecimiento de agua de Casarilh», y así poder recuperar el aval de 3.060.290 Pts. que se hizo como garantía de la parte a pagar por el ayuntamiento.

3.- Aprobación de la rectificación anual del padrón municipal de habitantes. Queda como sigue:

Población de derecho a 1-1-89	3.168
Altas a 1-1-90	207
Bajas a 1-1-90	113
Población de derecho a 1-1-90	3.269

4.- Facultar al Sr. Alcalde para otorgar poderes para pleitos a abogados y procuradores para el tema de las concesiones de aprovechamientos hidráulicos.

5.- Ratificar la solicitud de los beneficios establecidos en las bases de colaboración entre el Instituto Nacional de Empleo y las Corporaciones Locales. el Sr. Alcalde informa que se ha solicitado ayudas al I.N.E. para las siguientes obras: «Acondicionamiento accesos a núcleos y otros», se solicita subvención de 4.453.320 Pts. «Servicio de la Oficina Municipal de Turismo», se solicita subvención de 684.592,- Pts. «Servicio de un conserje para el Colegio Público», se solicita subvención de 776.083,- Pts. «Contratación de un agente de desarrollo local», se solicita 1.102.941,- Pesetas.

6.- Dar cuenta de Decreto de la Alcaldía. Que dice retirar de la Comisión de Gobierno la delegación de competencia para concesión de licencias de primera ocupación de viviendas, y delegarla al concejal de urbanisme Sra. Amparo Serrano Iglesias.

7.- Aprobación del proyecto técnico del Palacio de Hielo. Se acuerda aprobar inicialmente el proyecto técnico «Terminación del pabellon deportivo» redactado por el Arquitecto Juan F. de Mendoza Sans, y exponerlo al público treinta días, de non haber reclamaciones se entenderá aprobado definitivamente.



Eth-paum - La huerta
Restaurant

PLAÇA DE L'ESGLÉSIA S/N.- TEL. 64 09 52 - BETREN - VALL D'ARAN

9.- Suspensió de l'autrejamet de licència tà bastir ena pardia propietat d'Adyal Service, S.A. enes Anglades de Naut. Eth Sr. Baile da compde der expedient dubèrt a ua possible modificació des Normes Subsidiaries ò dera redacció deth Plan Especial d'aguest sector, tà non afectar a ues autes licéncies que s'agen de dar, se prepausa deishar un an en suspens er autrejamet de licéncies en aguesta pardia. Vòten a favor es còssos deth C.I.U. e I.E.P. e s'abstien es de U.A.

10.- Aprobació des planos d'ordenament deth P.E.R.I. «Coto Marzo». S'espause es planos damb era naua distribució de volums enes que i son es prescripcions establides peth conselhèr de Política Territorial e Òbres Públiques dera Generalitat, redigits pes servicis tècnics der Ajuntament. Vòten a favor es còssos deth C.I.U., en contra es de U.A., s'absten eth de I.E.P.

11.- Precs e Preguntes.- S'apròve per unanimitat acceptar era celebració en Municipi de Vielha-Mijaran, ua pròva deth Campionat deth Mon de «Trial» er un de Junhsèga de 1990.

S'accepte èster era «Vila convidada» ena Hèira de Calella es dies 21, 22, 23 e 24 de Seteme.

Eth còsso Juan Nart pregunte sus era situació deth Plan Parciau «Eth Solan», e eth Sr. Baile ditz que eth Director Generau d'Urbanisme s'a comprometut a enviar as tècnics redactors en un plaç de tres mesi tà dar es explicacions as interesats. Eth madeish còsso, per U.A., demane se convòque un plen extraordinari damb sonque un punt, era licéncia d'òbres deth tresau blòc des «clòses».

12.- Causes d'urgéncia. Se n'ia. Non n'ia cap.

8.- Aprobació definitiva del proyecto de reparcelación del plan parcial de Mijaran. Se aprueba este plan parcial redactado por el Arquitecto D. mariano Goma Otero, condicionado a que se acepte así por la Comisión Provincial de Urbanismo.

9.- Suspensión del otorgamiento de licencias de edificación en terreno propiedad de Adyal Service S.A. en la zona de Anglades de Nau. El Sr. Alcalde da cuenta del expediente abierto para el estudio de una posible modificación de normas subsidiarias i de la redacción del plan especial de este sector, y para no afectar a otras licencias que puedan otorgarse, se propone dejar un año en suspensión el otorgamiento de licencias en dicho sector. Votan a favor los concejales del C.I.U y de I.E.P. y se abstienen los de U.A.

10.- Aprobación del Plano de Ordenación del P.E.R.I. «Coto Marzo». Se exponen los planos con su nueva distribución de volúmenes, en los que se recogen las prescripciones establecidas por el Conseller de Política Territorial y Obras Públicas de la Generalidad, redactadas por los servicios técnicos del Ayuntamiento. Votan a favor los concejales de C.I.U., en contra los de U.A. y se abstiene el de I.E.P.

11.- Ruegos y preguntas. Se aprueba por unanimidad aceptar la celebración en el municipio de Vielha-Mijaran una prueba del campeonato del mundo de Trial el uno de Julio de 1990.

Se acepta ser «Ciudad invitada» en la Feria de Calella los días 21, 22, 23 y 24 de Septiembre.

El concejal Juan Nart pregunta sobre la situación del Plan Parcial de «Eth Solan», y el Sr. Alcalde dice que el Director General de Urbanismo se ha comprometido a enviar a los técnicos redactores en un plazo de tres meses para dar las explicaciones a los interesados.

El mismo Concejal, por U.A., solicita se convoque un pleno extraordinario con un solo punto, la licencia de obras del tercer bloque de las «Closas».

12.- Asuntos de urgencia, si hay. No hay.




HOSTAL TALABART

Teléfono 64 80 11

LES
(Vall d'Aran - Lleida)





CARFER
SAUNAS

PRECISEM DISTRIBUÏDORS

- PER LA ZONA DE LA VALL D'ARAN I
- PER LA ZONA DE LLEIDA I COMARQUES.

INTERESSATS DIRIGIR-SE A CARFER SAUNES

ROSA PRADERA --- Av. Arístides Maillol, nº7 C - 2.2ª

Tel. (93) 334 11 16 - Fax: (93) 334 01 85 - 08028 BARCELONA

**DECISIONS DER ACTA DETH
23-5-90 DER AJUNTAMENT DE
VIELHA-MIJARAN, SEGONS ERA
ORDE DETH DIA:**

1.- Plantejament Generau de Tuca. Dempús de dar compde eth Sr. Baile des cartes amiades ath Sr. Mellis, sóci majoritari dera Societat Tuca-Mall Blanc, S.A., e dera situacion actua d'aguesta. Dat compde des informes hèts e tien en compde de que es avocats aconselhen era propòsta de des.hèla, se met a votacion era prepausa deth Sr. Mellis e per unanimitat s'acòrde: Ratificar era non aprobacion dera propòsta hèta peth Sr. Mellis d'un «Plan de Sanejament e Expansion de Tuca» en eth que ditz que tà rentabilisar es inversions que ditz en plan, s'aurien de arténher es compensacions immobiliaries dera bastenda de 1350 abitatges, tà çò que s'aurien de requalificar uns parçans rustics.

Ara seguida se met a votacion era propòsta de des.hèir era Societat Anonima, e per unanimitat des presents s'acorde:

1.º.- Persutar des.hèir judiciauments era societat Anonima Tuca-Mall Blanc.

2.º.- Facultar ath Sr. Baile D. Jusep Calbetó Giménez, entà signar es documents de besonh tà amiar entà deuant eth acòrd nomenat.

2.- Propòsta aumenatge d'adiu des Frares dera Salle. Coma es Frares dera Salle deth Colegi Juan March s'estimen mès un acte simple e intim, se prepausa damb ocasion dera sua marcha definitiva, un aumenatge en tot aufrir-les ua placa e un dinar ath que i seran presents es antics e actuaus directors deth Colegi e representants deth Patronat d'Ensenhament. S'apròve era prepausa per unanimitat.

3.- Informes dera Baillia. Eth Sr. Baile expause que non s'a convocat era sesion extraordinaria demanada pes còssos de U.A. sus eth blòc des «Clòses», pr'amor qu'ei un tema en que cada part a es sòns arguments, non se sage d'entrar en debats e discutes sus aguesta licencia donc i a un ahèr relacionat damb aguesta qu'ei «Sub iudice» en jutjat de Vielha, per çò que sa creigut conven demorar eth pronunciament deth jutje e dempús se determinarà sus era convocatòria dera sesion.

Tanben expause que s'estudie eth remodelament dera bastissa «Juan March» en consens damb es Directores d'E.G.B. e B.U.P., en amas damb es espacis que deishen es Frares «La Salle».

Informe era còsso Amparo Serrano que s'an demanat ath Servici d'Ensenhament, aules en Colegi Públic tà mainatges de dus ans, tà pode-les auer damb es de tres e quate ans en madeish bastiment.

**DECISIONES DEL ACTA DEL
23-5-90 DEL AYUNTAMIENTO DE
VIELHA-MIJARAN, SEGÚN
ORDEN DEL DÍA:**

1.- Planteamiento general de Tuca. Después de dar cuenta el Sr. Alcalde de las cartas dirigidas al Sr. Mellis, socio mayoritario de la Sociedad Tuca Mall Blanch, S.A., de la situación actual de esta. Dada cuenta de los informes realizados y teniendo en cuenta que los abogados aconsejan la propuesta de disolución, se somete a votación la propuesta del Sr. mellis y por unanimidad se acuerda: Ratificar la no aprobación de la propuesta realizada por el Sr. mellis de un «Plan de Saneamiento y Expansión de Tuca» en el que se manifiesta que para rentabilizar las inversiones expuestas en dicho plan se debería obtener las compensaciones inmobiliarias de la edificación de 1350 viviendas, para lo cual se habría de recalificar unos terrenos rústicos.

Seguidamente se somete a votación la propuesta de disolución de la Sociedad Anónima, y por unanimidad de los presentes se acuerda:

1.º.- Instar la disolución judicial de la Sociedad Anónima Tuca- Mall Blanc.

2.º.- Facultar al Sr. Alcalde D. José Calbetó Giménez para la firma de cuantos documentos sean necesarios para la ejecución del anterior acuerdo.

2.- Propuesta homenaje de despedida de los Hermanos de La Salle. Prefiriendo los Hermanos de La Salle del Colegio Juan March un acto sencillo e íntimo, se propone con ocasión de su marcha definitiva, un homenaje con entrega de una placa y una comida a la que asistirán los antiguos y actuales directores del colegio y representantes del Patronato de Enseñanza, Ayuntamiento y Servei Territorial d'Ensenyament. Se aprueba la propuesta por unanimidad.

3.- Informes de la Alcaldía. El Sr. Alcalde expone que no se ha convocado la sesión extraordinaria solicitada por los concejales de U.A. sobre el bloque de las Closures, porque siendo un tema en que cada parte tiene sus argumentos, no se trata de entrar en debates ni discusiones sobre dicha licencia mientras que hay un asunto en relación con la misma que está «Sub iudice» en el juzgado de Vielha, por lo que se ha considerado conveniente esperar el pronunciamiento del Juéz y después se decidirá sobre la convocatoria de la sesión.

También expone que se está estudiando la remodelación del edificio «Juan March» en consenso con los Directores de E.G.B. y B.U.P. conjuntamente con los espacios que dejan los Hermanos «La Salle».

Informa la Concejala Amparo Serrano que se han solicitado al Servei d'Ensenyament, aulas en el Colegio Público para niños de dos años, con el fin de tenerlos con los de tres y cuatro años en el mismo edificio.

GUSTAVO · M^a Jose



**Boutique
PETIT GOURMET**

Pas d'Arro (Sapporo)
Tel. 64 17 87

**Restaurant
ERA MOLA**

C/. deth Marrec
Tel. 64 08 68

VIELHA - VAL D'ARAN





Restaurant CAL MANEL

Ctra. a Francia, Km. 6
Tel. 973 - 64 11 68

25537 PONT D'ARROS-Lleida

RINAYA



TODO EN
ARTÍCULOS
DE
DEPORTE

Av. Pas d'Arró, 38 (Galerías)
Tel. 64 16 58

25530 VIELLA

DEIXI EL SEU CONFORT A LES NOSTRES MANS

CODIGÀS, S. A.

INSTAL·LACIONS DE
CALEFACCIÓ I GAS

ESTUDIS D'ALT
RENDIMENT PER A
ESTALVI D'ENERGIA



C/. Closes, s/n.
Telf. 64 15 21
25530 VIELHA

CENTRAL:
C/. Vallcalent, 73
Telf. 26 29 66 - Fax: 26 26 32
25996 LLEIDA

NO HO DUBTI. DEMANIN'S PRESSUPOST. ENS AVALEN 25 ANYS D'EXPERIÈNCIA



Con Reservados de 4 a 6,
y de 12 a 15 personas

Restaurant **Es Pletieus**

Carretera de Viella a Baqueira Tel. (973) 64 07 90
ESCUÑAU - VALL D'ARAN - LLEIDA

ELECTRONICA
M. PERALES



IMAGEN Y SONIDO - TV -
EQUIPOS MUSICALES - ANTENAS COLECTIVAS
TV SATÉLITE - REF. VIDEO PROF.

PAS D'ARRO, 54 (APARTAMENTOS SAPPORO III)
TELÉFONO 64 15 60 VIELHA
TELÉFONO 64 16 11 ARTIES

CENTRALES HIDRÁULICAS MÁS MODERNAS

Los máximos responsables de la Dirección de Explotación e Ingeniería han firmado un contrato con la empresa Neyrpc Española para llevar a cabo la modernización de las centrales hidráulicas de la Sociedad Productora de Fuerzas Motrices, S.A. en la zona del Valle de Arán.

«Neyrpc Española -comenta el señor Manuel Palat, jefe de Ingeniería y Obras de la Dirección de Explotaciones e Ingeniería actualizará todos los equipos electromecánicos de generación y las instalaciones auxiliares de las nuevas centrales hidráulicas ubicadas en el valle, dotando a los 13 grupos turbina-alternador con los más avanzados sistemas de regulación electrónica».

Contrato ampliable

«El contrato firmado con esta empresa especializada en el diseño, fabricación, montaje y mantenimiento de turbinas hidráulicas y sus equipos auxiliares - continúa el señor Palat - asciende a 483 millones de pesetas aunque existe la posibilidad de que esta cantidad pueda ampliarse hasta los 625 millones, de acuerdo con nuestras necesidades futuras». La compañía Neyrpc Española tiene su sede en Cornellá de Llobregat y pertenece al grupo multinacional Gecalsthom. Se establecieron en Barcelona en el año 1949 y desde entonces ha suministrado e instalado gran parte de las turbinas hidráulicas de nuestro país.



CONCESIONES DE APROVECHAMIENTOS HIDROELÉCTRICOS POR LA DIRECCIÓN GENERAL DE OBRAS HIDRÁULICAS

Autorización a la S.A. «Productora de Fuerzas Motrices», domiciliada en Barcelona, para construir y explotar tres aprovechamientos hidroeléctricos, denominados «Salto de Arties», «Salto de Viella» y «Salto de Benós».

Visto el proyecto de construcción del aprovechamiento hidroeléctrico del Alto Arán, presentado por la Sociedad Anónima «Productora de Fuerzas Motrices».

Este Ministerio, conformándose con la propuesta de la Dirección General de Obras Hidráulicas ha resuelto acceder a lo solicitado, con sujeción a las siguientes condiciones:

1ª Se autoriza a la Sociedad Anónima «Productora de Fuerzas Motrices», domiciliada en Barcelona, para construir y explotar los tres aprovechamientos hidroeléctricos denominados «Salto de Arties», «Salto de Viella» y «Salto de Benós», con las siguientes características:

a) El «Salto de Arties» aprovechará, en un desnivel bruto de ochocientos diecisiete metros con treinta y tres centímetros entre el punto de confluencia de las aportaciones de la cuenca superior del Valartias con las procedentes de las cabeceras del Garona, de Ruda y del Alguamoix reunidas en el barranco de Moncasau, a cincuenta y siete metros debajo de nivel actual del agua en el Llano de Moncasau y el desagüe en el río Garona, aguas arriba del pueblo de Arties a nueve metros y veinticinco centímetros por debajo del hito del kilómetro 181 de la carretera de Balaguer a la frontera francesa, hasta un caudal de diez metros cúbicos por segundo de tiempo, regulado mediante la habilitación de embalses con tomas inferiores y recrecimiento y canalización y conducción de aportaciones de los lagos de las cuencas altas del Garona de Ruda, Ayguamoix y Valartias.

b) El «Salto de Viella» aprovechará, en un tramo del río Garona de doscientos diez metros con setenta centímetros de desnivel bruto entre el desagüe del Salto de Arties y la coronación de la

Restaurant ERA TORRADA

COMIDAS DEL PAÍS
ESPECIALIDAD EN TORRADAS DE ANCHOAS

Major, s/n. - Tel. 64 11 50

CASARILH

Borda Lúisia

Bar-Restaurant

ESPECIALIDAD EN TAPAS Y
CARNES A LA BRASA

C/. SAN ROC, 2 TELF. 64 82 51 BOSOST (LÉRIDA)

presa del de Benós, hasta un caudal de catorce metros cúbicos por segundo, obtenido reuniendo al procedente del Salto de Arties las aportaciones del curso inferior de los ríos Garona y Vilarrias, derivadas con sendas presas respectivamente emplazadas frente al kilómetro 181 de la carretera y junto a la Capilla de San Pelegrí.

c) El «Salto de Benós» aprovechará, en un tramo del río Garona de ciento treinta y dos metros diecisiete centímetros de desnivel bruto entre la presa emplazada unos sesenta metros aguas arriba de las ruinas de la Capilla de Mit Arán y el desagüe proyectado, unos trescientos metros aguas arriba del Molino de Benós, hasta un caudal de quince metros cúbicos por segundo, formado con el desaguado por el Salto de Viella y el derivado del curso inferior del Garona en la mencionada presa.

Los tres tramos se suceden sin solución de continuidad, y, por consiguiente, el desnivel bruto total entre el origen del primero y el desagüe final es de mil ciento sesenta metros y veinte centímetros.

2ª. Las obras se llevarán a cabo bajo la inspección normal y vigilancia de la Jefatura de Aguas de la Cuenca del Ebro y de la Comisión Inspectora señalada, con arreglo al proyecto que obra en el expediente suscrito en Barcelona a 1 de julio de 1942 por el Ingeniero don José Luis Gaset. La Jefatura encargada de la inspección podrá autorizar modificaciones de detalle que no alteren las características de los tres aprovechamientos.

3ª. Se declara la utilidad pública del proyecto a los efectos de la expropiación forzosa de los aprovechamientos con destino a usos industriales existentes en los tramos afectados y de los terrenos necesarios para la obra, y asimismo para la prioridad en los suministros de materias primas, accesorios, materiales y maquinaria destinados a las obras.

4ª. La Sociedad concesionaria respetará el caudal necesario para los usos comunes del abrevadero y propondrá a la Jefatura de Aguas la construcción de los abrevaderos precisos en aquellos parajes de la alta montaña, frecuentados por los ganados, en los que la retención de agua en los lagos deje secas las corrientes naturales.

Igualmente respetará los caudales necesarios para los aprovechamientos con destino a riegos afectados por esta concesión; quedando abierta la vía administrativa para las reclamaciones de los usuarios, que dentro del plazo de seis meses, a partir de la fecha de esta concesión, soliciten en debida forma la inscripción de sus respectivos aprovechamientos, constituyendo al efecto las Comunidades de regantes necesarias.

5ª. Comenzarán las obras propiamente dichas dentro del plazo de un año, a partir de la fecha de publicación de esta concesión en el «Boletín Oficial del Estado», durante el cual se completará la construcción del camino de servicio del canal del Salto de Viella y la instalación del funicular para montaje de la tubería y transporte de materiales en Mit Arán, se mejorarán o construirán todas las sendas de montaña precisas para que puedan llegar acémilas cargadas hasta el emplazamiento de las presas y obras de todos los lagos que han de habilitarse y se instalarán, por lo menos, un refugio en cada una de las cuatro zonas principales de trabajo para el personal técnico y casetas para el personal obrero.

6ª. Antes de comenzar las obras de cruce con la carretera de Balaguer a la frontera, o que afecten en otra forma a ésta o, en su caso a las que con posterioridad se construyan, el concesionario someterá a la aprobación de la Jefatura de Obras Públicas de Lérida los proyectos de detalle correspondientes, dando en ello cuenta a la Jefatura de Aguas de la Cuenca del Ebro. Dicha Jefatura de Obras Públicas inspeccionará las obras correspondientes a costa del concesionario.



Hotel Europa


RESTAURANT

EXCELENTE COCINA
HABITACIONES CONFORTABLES

TELÉFONO (973) 64 80 16
(Después la France, faire 19... 34 - 73 - 648016)

LES (Vall d'Arán - Lérida)

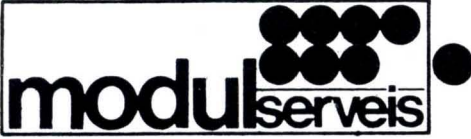
HOTEL ♦♦ LACREU



☎ 64 50 06

salardú

(valle de arán)



Estudios y Montajes de Calefacción Eléctrica

C/. Sant Jaume, 8 - Tel. 64 83 92 - LÉS (Vall d'Arán)



bar restaurant

Hosteria Dedieu

CALEFACCIÓN CENTRAL

Ctra. a Francia, 7
Tel. 973 - 64 16 96 25537 AUBERT - Val d'Arán

7ª. El plazo total de construcción de las obras se fija en quince años contados a partir de la fecha de publicación de esta concesión en el «Boletín Oficial del Estado».

El desarrollo de las aguas atemperará al plan que forma parte del proyecto, el cual tendrá el carácter de cláusula concesional.

8ª. La fianza, de 2.000.000 de pesetas, constituida a disposición de la Dirección General de Obras Hidráulicas, responde del cumplimiento del plazo total y de los plazos parciales de ejecución establecidos en la cláusula precedente. De dicha fianza será devuelta la mitad una vez que por la Jefatura de Aguas se certifique la ejecución de obras con valoración de más de dos millones de pesetas a los precios del proyecto, quedando el resto de la fianza para responder del cumplimiento de las condiciones de la concesión hasta la aprobación del acta de reconocimiento final de las obras que integran la totalidad del aprovechamiento global concedido.

9ª. Esta concesión, que lleva aneja la ocupación de los terrenos de dominio público necesarios, se otorga, dejando a salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de tercero, por el plazo de noventa y nueve años, contados desde la fecha en que sea autorizada la explotación parcial o total del aprovechamiento. Al expirar el plazo de concesión revertirá al Estado, gratuitamente y libre de cargas, todo cuanto determina el Real Decreto de 10 de noviembre de 1922, a cuyas prescripciones queda sujeta aquella, así como a las 2ª, 4ª, 5ª y 6ª, del Real Decreto de 14 de junio de 1921 y a las de la Real Orden de 7 de julio de 1921.

10. Las obras y volúmenes de agua objeto de esta concesión, no podrán dedicarse a otro uso distinto de aquel para el cual se conceden, a menos de que recaiga en nuevo expediente la debida autorización.

11. No se autorizará la exploración de esta concesión sin que previamente se haya probado por el concesionario que ha cumplido todo lo prescrito en las disposiciones dictadas para proteger la industria nacional.

12. Una vez terminadas las obras de cada uno de los tres Saltos, serán reconocidas por la Comisión Inspector, levantándose la correspondiente acta con el resultado del reconocimiento, que será sometido a la aprobación de la Dirección General de Obras Hidráulicas, sin que puedan comenzarse la explotación parcial antes de que recaiga dicha aprobación. El reconocimiento final se efectuará cuando esté completado el plan de trabajo señalado en la cláusula 7ª.

13. En las actas de recepción de las obras a que se refiere la condición anterior se harán constar los nombres de los productos españoles que hayan suministrado los mecanismos y materiales empleados.

14. Esta concesión queda sujeta, además de las condiciones impuestas, a lo prescrito en la Ley de Obras Públicas, en la de Aguas, en la de Pesca Fluvial y en todas las disposiciones vigentes sobre protección a la riqueza forestal.

15. Todas las obras, de cualquier clase o índole, que comprenda esta concesión quedarán sujetas a todas las disposiciones vigentes en cada momento sobre accidentes y contratos de trabajo y demás cuestiones de carácter social.

16. Todos los gastos que ocasione la inspección, vigilancia, recepción de las obras y, en general, el cumplimiento de las condiciones de esta concesión serán de cuenta del concesionario, con arreglo a la Instrucción y demás disposiciones que rijan sobre la materia en el momento en que aquellas tengan lugar.

17. El concesionario queda obligado a establecer las estaciones de aforo que previene la Orden ministerial de 10 de octubre de 1941, debiendo presentar los proyectos en el plazo de un año, a partir de la fecha de la concesión.

18. El incumplimiento por parte del concesionario de cualquiera de estas condiciones dará lugar a la caducidad de la concesión, con pérdida de la fianza constituida, siguiendo los trámites previstos en la Ley General de Obras Públicas y Reglamento dictado para su aplicación, salvo circunstancias especiales que pueda apreciar la Comisión Inspector o casos de fuerza mayor debidamente justificados.

Y habiendo aceptado el peticionario las preinsertas condiciones y remitido póliza de 150 pesetas, según dispone la vigente Ley del Timbre, que queda unida al expediente, de orden del Sr. Ministro lo comunico a V. S. para su conocimiento, el de la Sociedad interesada y demás efectos, con publicación en el «Boletín Oficial» de la provincia.

Dios guarde a V. S. muchos años.

Madrid, 24 de febrero de 1943.

El Director General, P. M., Sagasta.
Sr. Ingeniero Jefe de Aguas de la Confederación Hidrográfica del Ebro.

(Es copia del «Boletín Oficial del Estado», núm. 73, 14 de marzo de 1943).

JAUME VILA S.L.
INTERIORISME

INSTALACIONES HOTELERAS
EQUIPAMIENTOS COMERCIALES
PISOS - TORRES - APARTAMENTOS
TALLERES PROPIOS
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Plza. Dr. Letamendi, 30 pral. 1.ª - Tels. (93) 451 04 47 - 451 09 24 - 08007 BARCELONA

AGERMANAMENT ENTRE ERA AGRUPACIÓ RECREATIVA D'EMPLEATS DE P.F.M. E CO.PI.SA., ERA AGRUPACIÓ RECREATIVA E CULTURAL DE LES E ET CLUB DE FUTBOL DE LABARTHE DE RIVIERE

En tut cercá era amistat entre es diferents Agrupaciús Araneses è tabé det Comminges et dimenje tretse de mai hauèc loc en LES era Trubada d'Agermanament entre era Agrupació Recreativa è Cultural de Lés, era Agrupació Recreativa d'Empleats de P.F.M. è CO.PI.SA. è et Club de Futbol de Labarthe de Rivière.

Es actes se celebreren at tur de ûa diada de juvenessa è 'sport aùn se dispüteren cinc partits de futbol entre es diferents categories (alevis, benjamís, infantils, cadets è juniors) des que se nàc haguec era Agrupació Recreativa è Cultural de Lés en ùn ambient de fraternidat, hen-se ùn arrepàs aùn hi hauec mes de duecentes persunes.

Se intercambieren cadós entre es tres Agrupaciús per part dera Agrupació d'Empleats de P.F.M. è CO.PI.SA, ara Agrupació de Lés ùn equipatge cumplet enta vint mainatges, jugadús de Futbol, dam et son anagrama.



Mument des discürsi entre directius dera Agrupació de Lés Agrupació de P.F.M. è Club de Futbol de Labarthe de Rivière (representats pet son Alcalde).



Mument dera entrega dera placa cunmemuratiua dera Agrupació de Lés ara Agrupació de P.F.M.



INDUSTRIAS

ANTONIO MADRID PAGAN

TRIPAS PARA EMBUTIDOS Y SUBPRODUCTOS CÁRNICOS
COMERCIO EN GENERAL
IMPORTACIÓN/EXPORTACIÓN

Tels. 64 82 36 y 64 82 20 - 25550 BOSOST
(Valle de Arán - Lérida)

SEAT

Automóviles Folch



Avda. Marcatosa, s/n.

☎ (973) 64 01 86

64 01 27

Avda. Castiero, 18

64 17 49

25530 VIELLA (Lérida)

CAUSES D'ACI

Era Agrupaciùn de Lés entreguèc plaques cunmemurán er acte. Pera part det Club de Futbol de Labarthe de Rivièrè hi hauec era entrega ara Agrupaciùn de Lés de ùa litografia dam «La Carraque» simbul arqueologic dera súa vila.

Era Agrupaciùn de Lés entreguèc trufetji è medalhes as vence-dús è participants des diferents categories.

En mes d'agust se celebrarà iauta trubada, aquest viatge en Labarthe de Rivièrè (França).

Actes cum aguest haurien de hè-se mes suén dan era man ara mainadera è juvenesa ta que agarren et camín der esport, cunechen-se entre pobles è regius germás.



Equip dera Agrupaciùn Recreatiua è Cùltural de Lés dam er equipatge ufert pera Agrupaciùn Recreatiua d'Empleats de P.F.M.



Directius dera Agrupaciùn Recreatiua d'Empleats de P.F.M. è dera Agrupaciùn Recreatiua è Cùltural de Lés.



BODYSPORT

Mestre Nicolau, 13 bis
Tel. 200 26 11
08021 BARCELONA

Apart. Sapporo II
Tel. 64 04 44
VIELLA (Vall d'Aran)

Artigané

Restaurant tipic aranés

ESPECIALITATS ARA BRASA
OLLA ARANESA, CIVET, GIGOT

Tel. (973) 64 01 89
PONT D'ARROS

Val d'Aran (Lleida)



Camping ARTIGANÉ, Bungalows, Piscina climatizada

Joan Casaranyes

Roba i Calçat

Vielha - Tel. 64 15 03
Baqueira - Tel. 64 58 81
VAL D'ARAN



AUTOSERVICIOS

JUAN RIU

C/. Mayor, 14 - Tel. 64 00 57

C/. Anglada, s/n. - Tel. 64 10 54

C/. Pas d'Arró, 48 - Tel. 64 10 56

VIELHA - Lérida

SERVICIO - CALIDAD - PRECIO

HOTELES

HIPIC SASCUMES



BARICAUBA

SERRANO

RIU NERE

* *

☎ 64 01 50 - 64 08 88

VIELHA - VALLE DE ARAN



FECSA AL CORRIENTE

MAYO 1990

Situación de los embalses de FECSA

Ligera recuperación de las reservas de agua respecto al mes anterior (44,47%)

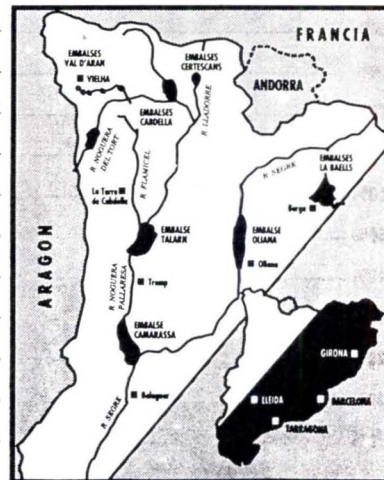
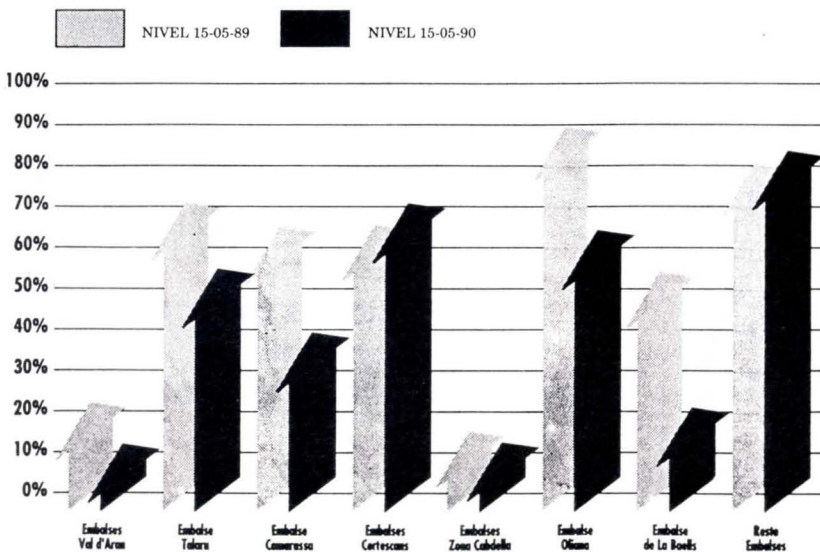
Las reservas de agua de los embalses del subsistema FECSA (FECSA, Fuerzas Hidroeléctricas del Segre, Productora de Fuerzas Motrices y Unión Térmica S.A.) se situaron, a 15 de mayo, en un 44,47% de su capacidad total frente al

64,07% alcanzado en igual fecha del año anterior. Si bien la situación de los embalses ha mejorado respecto al mes anterior, del 39,70% del volumen total han pasado al 44,47%, este incremento es insuficiente sobre todo si se compara con el porcentaje regis-

trado de agua acumulada en el mismo mes del año anterior. La energía que podrían generar estos embalses, de acuerdo con las reservas de agua detalladas en el cuadro adjunto, sería de 223.206 Mwh (Megawatios/hora)

Embalses	CAPACIDAD UTIL. MAX.	RESERVA 15-05-89	% DEL MAX.	RESERVA 15-05-90	% DEL MAX.
Datos totales	657,462 Hm³	421,229 Hm³	64,07%	292,366 Hm³	44,47%
Embalses conjuntos del Val d'Aran	22,500 Hm ³	5,080 Hm ³	22,58%	2,582 Hm ³	11,48%
Embalse Talarn	196,900 Hm ³	140,598 Hm ³	71,41%	107,907 Hm ³	54,80%
Embalse Camarassa	112,600 Hm ³	73,500 Hm ³	65,28%	44,638 Hm ³	39,64%
Embalses Certescans	16,300 Hm ³	10,909 Hm ³	66,93%	11,455 Hm ³	70,28%
Embalses conjuntos de la zona de Cabdella	55,600 Hm ³	8,886 Hm ³	15,98%	6,588 Hm ³	11,85%
Embalse Oliana	101,100 Hm ³	90,360 Hm ³	89,38%	64,356 Hm ³	63,66%
Embalse de La Baells	115,440 Hm ³	62,231 Hm ³	53,91%	23,791 Hm ³	20,61%
Resto de embalses	37,022 Hm ³	29,665 Hm ³	80,13%	31,049 Hm ³	83,87%

DESGLOSE POR EMBALSES



FESTA DE LA MÚSICA

21 de juny

El 1982 s'institueix el 21 de juny com el dia de la FESTA DE LA MÚSICA per tot el món.

Fou l'any 1985 quan, amb motiu de la celebració de l'Any Europeu de la Música, la festa va tenir l'impuls definitiu. Per sobre d'interessos, barreres lingüístiques o diferències socials, la protagonista és la MÚSICA: professional o amateur, de tots els gèneres i estils, que per un dia es produeix a les escoles, places i carrers de cada poble i de cada ciutat.

Des d'aleshores el 21 de juny s'ha convertit en una convocatòria de participació a una festa que vol reforçar els llaços d'amistat i solidaritat, nacional i internacional, mitjançant el vehicle musical.

Catalunya participa també en aquest esdeveniment junt amb més de 60 països d'arreu del món.

L'OFICINA DE COORDINACIÓ DE LA FESTA DE LA MÚSICA fa la crida a totes les entitats, públiques i privades, i a tot el públic en general a participar desinteressadament en la FESTA.

Els trets essencials de la FESTA són:

- No és pas un festival, els músics no són seleccionats, **TOT-HOM ÉS CONVIDAT A FER MÚSICA.**
- Els músics actuen de franc i el públic escolta gratuïtament, només amb la limitació de l'aforament de l'espai. **LA GRATUÏTAT ÉS UN DELS PRINCIPIS BÀSICS.**
- Els llocs habilitats per als diferents esdeveniments programats han de ser, preferiblement, **ESPAIS A L'AIRE LLIURE.**

Per col·laborar-hi hom s'ha de posar en contacte directament, o a través de l'Ajuntament del seu municipi, amb l'Oficina de Coordinació de la Festa de la Música, fent arribar una butlleta de participació.

Totes les accions s'inclouran en el calendari català d'actes programats, i en tota la publicitat que se'n faci. També es facilitarà el material de difusió necessari en cada cas. (cartells genèrics, cartells per actes concrets, adhesius,...)

Per a més informació cal adreçar-se a l'OFICINA DE COORDINACIÓ DE LA FESTA DE LA MÚSICA.

SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS

PROBLEMA DE LOGICA

NACIONALITAT: nòrd-americana, alemanya, suec, espanyol
 ESTANÇA: 8 dies, 5 dies, 6 dies, 4 dies
 ARRIBADA: tresau, segon, quatau, prumèr
 OTÈL: Parador, Ipic, Urogallo, Aran.

ENDONVIETES

- 1 (Er horat) 2 (Eth didau)

AJEDREZ

NUM. 50.215

1. R3C
 Si 1....., C(2) + 0 C(7)+ / 2. DxC++.
 Si 1....., C3D / 2. D5A++.
 Si 1....., C6R / 2. D4D++.
 Si 1....., T. mueve / 2. C7A++.
 Si 1....., D. + / 2. CxD++.
 Si 1....., D3C / 2. C3A++.
 Si 1....., D5A / 2. C3D++.
 Si 1....., D7A / 2. T4R++.
 Si 1....., DxD / 2. C3D++.

RESTAURANT - FONDA
LOS BAÑOS

Daniel Boya ☎ 64 80 30



SNACK - BAR "ES NERES"
TAPAS

Carrer Banhs, 19 - Tel. 64 83 89 **LES - Vall d'Aran**

CONSTRUCCIONES FILLOY, S.A.

Carrer deth Castèth, s/n.

Apdo. 20 Telf. (973) 64 01 15 25530 VIELHA (Lérida)

PROGRAMA DE ACTIVIDADES EN BICICLETA DE MONTAÑA POR EL VALLE DE ARÁN

LOS ITINERARIOS

A.- LOS PUEBLOS DEL ALTO ARÁN

Baqueira - Tredós - Salardú - Unha - Arties - Garós - Casarilh - Escunhau - Betrén - Viella.

Dificultad: Fácil.

Antiguos caminos de comunicación entre los pueblos. **Camino Real.**

Duración: **Medio Día.**

Salidas Diarias

Precio por persona 3.000 pts. Mínimo tres personas.

B.- LOS PUEBLOS DEL MIJARAN

Betrén - Viella - Vilac - Betlán - Aubert - Vila - Arrós - Pont de Arrós - Las Bordas - Aubert - Viella - Betrén.

Dificultad: Media - Fácil.

Antiguos caminos de comunicación entre los pueblos. **Camino Real.**

Duración: **Medio Día.**

Salidas Diarias

Precio por persona 3.000 pts. Mínimo tres personas.

C.- BOSQUE DE BARICAUBA

Betrén - Viella - Gausach - Plán de Batallé - Bosque de Baricauba - Artiga de Lin - Las Bordas - Aubert - Viella - Betrén.

Dificultad: Media - Fácil

Antiguos caminos de comunicación entre los pueblos. Pistas Forestales - **Camino Real.**

Duración: **Medio Día.**

Salidas Diarias

Precio por persona 3.000 pts. Mínimo tres personas.

D.- BONABE - ALT ANEU

Plá de Beret - Montgarri - Bosque de Bonabé - Alós de Isil - Isil - Esterri de Aneu.

Dificultad: Media - Fácil.

Pistas Forestales. Senderos. Carretera Asfaltada.

Duración: **Día Completo**

Salidas Diarias

Precio por persona 7.500 pts. Mínimo seis personas.

En el precio está incluido el servicio de Taxi de regreso al punto de partida y la comida de medio día.

E.- LA SEMANA ITINERANTE

Seis etapas en bicicleta de montaña cabalgando por valles y cumbres del Pallars Sobirà y el valle de Arán.

Plá de Bert - Montgarri - Isil - Sorpe - Son del Pí - Espot - Lago de San Mauricio - Amitges - Colomers - Arties - Bagergue - Varradós - Bossost - Artiga de Lint - Viella - Arties.

Dificultad: Difícil

Pistas Forestales. Senderos. Campo a través. Caminos de comunicación entre los pueblos.

Duración: **CINCO etapas de marcha, UNA de descanso.**

Salidas bajo demanda en grupos mínimos de seis personas.

Consultad precios y condiciones.

F.- RUTAS CICLOTURISTAS EN BICICLETA DE CARRETERA POR EL VALLE DE ARAN Y FRANCIA - COMMINGES - HAUT GARONNE.

Viella - Bossost - Col de Portilló - Luchon - Super Bagnères - Fos - St. Beat - Fronsac - Col de Ares - Col de Menté - St. Gaudens - St. Giron - Col de Peyresourde - Arreau - Col d'Aspin - Col de Tourmalet.

Salidas bajo demanda en grupos mínimo de tres personas. Consultad precios, condiciones e itinerarios adecuados a vuestro gusto.



CÀRNIQUES i EMBOTITS

MONTGARRI

Cf. Deth Casteth, 8 Tel. 64 09 59 25530 VIELHA (Val d'Arán)

HOSTAL-RESTAURANT

Juan Caneján

Tel. (973) 64 80 31

C/. San Jaime, 27

Tel. 19-34-73 64 80 31 25540 LES (Valle de Arán)



Sant Jaume, 20
Tel. (973) 64 80 00
LES (Val d'Arán)



**CONSEJOS PARA MANTENERTE EN FORMA
Y
TENER TU BICICLETA DE MONTAÑA A PUNTO**

El Ciclismo, ya sea de carretera como de montaña, permite una actividad física que ayuda a desarrollar el corazón y los pulmones. La actividad rítmica que se consigue montando en bicicleta ayuda a mantener en forma nuestras piernas, la cintura, las caderas, y a mover nuestro corazón.

¡MANTENTE EN FORMA!

- PROCURA EFECTUAR UNOS EJERCICIOS DE ESTIRAMIENTOS MUSCULARES ANTES Y DESPUES DE MONTAR EN BICICLETA.

Estiramientos musculares de piernas, cadera, espalda y cuello.

- PREPARA UN ITINERARIO ACORDÈ A TUS CONDICIONES FISICAS.

Es mejor que te sobren fuerzas cuando hayas finalizado tu excursión que no te falten cuando aún estés lejos del fin de la etapa.

- EL VESTUARIO ES MUY IMPORTANTE.

Contra los rayos del sol ¡**PROTEGETE!**. La gorra con visera será un elemento imprescindible. Gafas para proteger tus ojos y cremas solares de alto grado de protección para proteger tu piel. Las botas de montaña, ligeras, y Casco aconsejables para los más intrépidos. Con previsiones de lluvia, chubasquero completo, guardado en nuestra mochila. Los guantes no los olvidaremos nunca.

- Y ANTES DE EMPRENDER NUESTRA SALIDA TENDREMOS EN CUENTA QUE EN NUESTRA BICICLETA.

- El sistema de frenado esté en condiciones de ser efectivo a lo largo de nuestra ruta.
- Las partes móviles de la bicicleta estén lubricadas: Ejes de las ruedas, pedales, eje de pedaliar, cadena. Sin necesidad que sobre el aceite.
- La presión de los neumáticos sea suficiente.
- Que dispongamos en nuestra **BOLSA DE ACCESORIOS Y REPUESTOS** de lo imprescindible para atender cualquier avería. Hemos de tener en cuenta que en la montaña es difícil de recibir ayuda y es por eso que debemos ser autosuficientes para atender una avería imprevista.

LA CAMARA DE REPUESTO, LOS DESMONTABLES, LA LLAVE INGLESA, LOS CABLES DE FRENO Y CAMBIO, EL TRONCHA-CADENAS, LOS PARCHES Y TUBO DE COLA, LA BOMBA DE AIRE Y LA CACHARRA DE AGUA, SERÁN TUS COMPAÑEROS DE VIAJE. NO OLVIDES UN MAPA CARTOGRAFICO DE LA ZONA.

**¡BUENAS VACACIONES EN BICICLETA
POR EL VALLE DE ARAN!**

BICICLETAS ANETO-BETREN

CURSO DE NATACIÓN Verano 90'



Presentación

Hemos formado un equipo de monitores con el objetivo de promocionar la práctica de este deporte en el Valle de Arán.

Hemos decidido organizar estos cursos en las diferentes piscinas disponibles a lo largo del Valle para poder solventar el problema del desplazamiento hasta las mismas (medio de transporte), y se distribuye por grupos reducidos en función de las limitaciones impuestas por la privatización de las piscinas.

Nuestro deseo, con esta oferta, es cubrir una demanda que creemos imprescindible en estos meses de verano.

Esperando que esta iniciativa sea bien acogida por todos, y que la climatología nos acompañe, os saludan atentamente el equipo de profesores.

Componentes: Dolores Puyol, Maite Moga, Enrique Brú, Pau Castañer y Ricard Mombiedro.

PROGRAMA DE INICIACIÓN PSICOMOTRICIDAD EN EL AGUA

Introducción

Los cursos de psicomotricidad en el agua van dirigidos a aquellos niños/as que no conocen o no dominan el medio acuático, siendo la finalidad psicomotora eminentemente utilitaria, pero también recreativa.

La Psicomotricidad es un soporte que permite al niño/a adquirir unos conceptos abstractos, unas percepciones y unas sensaciones que le ayudan al conocimiento del propio cuerpo, y a través de él, el conocimiento del nuevo medio y de todo lo que le rodea y se relaciona con él.

El hecho de incentivar la Psicomotricidad en el agua es para que cada uno de los individuos puedan experimentar nuevas sensaciones que le enriquecerán más en el autoconocimiento del cuerpo, sus posibilidades, el desarrollo del cuerpo dentro del agua, etc.

De esta manera, se pueden separar los objetivos generales en tres grandes bloques, teniendo presente que los objetivos psicomotrices que son los que hacen referencia al movimiento, están reflejados dentro de la programación por contenidos. Los objetivos afectivo-sociales y los objetivos cognitivos vendrán dados por el movimiento, y son bastante difíciles de visualizar, entendiéndolo que ha de ser por observación del profesor y de forma general el que, al final del curso, podrá concluir si se han alcanzado o no estos objetivos y si lo han sido de forma mayoritaria.

Objetivos generales

Objetivos Psicomotrices

1. -El alumno vivenciará con su propio cuerpo las máximas sensaciones posibles dentro del medio acuático para poder adquirir el conocimiento de su propio esquema corporal y fomentar la creatividad.
2. -El alumno ha de conseguir mantener un control tónico y postural adecuado dentro del medio acuático.
3. -El alumno ha de desarrollar sus capacidades motrices con el triple objetivo: funcional, educativo y recreativo.

Objetivos Cognitivos

1. -Ofrecer una amplia gama de juegos, actividades y tareas que ayuden al alumno a tener un conocimiento más extenso de su cuerpo dentro del medio acuático.



HOTEL DELAVALL
José Arán Solé

Teléfono 64 02 00

VIELLA

Bar - Restaurant

Casa Manolo

Mesón Típico



**ESPECIALIDADES EN MARISCOS
ZARZUELAS Y PARRILLADAS
CARNES A LA BRASA
GRAN SURTIDO EN TAPAS CALIENTES**

TEL. 64 00 39 MANOLO I 25538 GAUSAC (Val d'Arán)
Tel. 64 17 52 MANOLO II 25530 VIELHA (Val d'Arán)

Objetivos Afectivos

1. -Propiciar el interés y la participación del alumno en las actividades que se realicen a través de medios motivantes.

Objetivos específicos

Tan sólo se desglosarán los de cariz Psicomotriz por el hecho de que el cursillo se desarrolla en dos semanas, y el énfasis se hará siempre sobre el aspecto psicomotor, y en caso de haber objetivos que se pueden entender como Afectivos o Cognitivos se especificará al final.

1. -El alumno vivirá una experiencia agradable desde el primer momento, no teniendo en ningún momento miedo de la actividad o del medio.
2. -El alumno será capaz de entender y realizar diferentes tipos de desplazamiento en el medio acuático, primero con material auxiliar fijo, y segundo con material auxiliar móvil, con una actitud corporal correcta, y por tanto, relajada.
3. -El alumno será capaz de moverse en diferentes posiciones dentro del agua, con la ayuda de material auxiliar fijo o móvil.
4. -El alumno será capaz de realizar pequeños saltos de fuera a dentro del agua, al menos con ayuda.
5. -El alumno será capaz de realizar diferentes tipos de respiraciones y apneas, al menos de entenderlo y realizar las más sencillas.

6. -El alumno ha de poder llegar a poner la cara en el agua al menos de mojársela con las manos.
7. -El alumno vivirá momentos donde ha de poder desarrollar su expresión y creatividad principalmente mediante juegos.

PROGRAMA BÁSICO DE PERFECCIONAMIENTO

ACTIVIDADES ACUÁTICAS

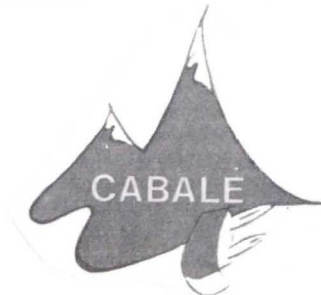
Introducción

Los cursos de actividades acuáticas van dirigidos a jóvenes y adultos, siendo la finalidad el desarrollar unos conocimientos básicos de lo que es la natación, y al mismo tiempo, dar un cariz social-recreativo para motivar a los alumnos.

Este programa contiene unos objetivos generales y específicos, siendo un programa no cerrado, sino que ofrece una amplia gama de posibilidades para poder concretar durante el desarrollo del curso las actividades que más motiven, todo dependiendo del tipo de grupo inscrito.

Profesionales a su servicio en:

- * ANTENAS TV.
- * ALARMAS
- * INTERFONOS
- * PORTEROS
- * VIDEO PORTEROS
- * SONORIZACIÓN
- * MEGAFONÍA
- * ANTI - INCENDIOS...



instalaciones —
— electricas

EDUARDO CASTET

APTOS. TÛCA D'ARAN, BAJOS

Tels. 64 11 93 - 64 18 43

25539 BETREN

(VALLE DE ARAN - LÉRIDA)

GRAN EXPOSICIÓN DE LÁMPARAS Y SISTEMAS DE ILUMINACIÓN

Objetivos generales

Objetivos Psicomotrices

- 1.-El alumno realizará de forma progresiva actividades en el agua, que vayan desde una intensidad baja a unas tareas de intensidad moderadamente alta, teniendo en cuenta el grado de desarrollo y posibilidades de su cuerpo.
- 2.-El alumno llegará a conocer cada uno de los estilos de la natación y los realizará teniendo conocimiento de la técnica de cada uno de estos estilos.
- 3.-El alumno realizará diferentes tareas dentro del agua donde intervengan una actividad recreativa conjuntamente con la Coordinación Dinámica Especial y algunos aspectos del esquema corporal propio, con el fin de afianzar mejor su personalidad.

Objetivos Cognitivos

- 1.-El alumno llegará a tener un conocimiento teórico de los diferentes estilos de la natación y del desarrollo de la condición física en el agua, de forma general.
- 2.-El alumno llegará a conocer las posibilidades de su cuerpo en el medio acuático.

Objetivos Afectivo-Sociales

- 1.-El alumno creará, participará y cooperará en las actividades que se propongan al grupo.
- 2.-El alumno llegará a tener un conocimiento positivo del grupo y establecerá una relación social, también positiva, dentro del mismo.

Objetivos específicos

Dentro de este apartado sólo se hará referencia a aquellos objetivos de tipo Psicomotriz, por no extendernos a los restantes objetivos a perseguir, ya que se entiende que los Cognitivos y los Afectivos, dentro de un curso y con un profesorado competente, llegan, en mayor o menor medida, a los objetivos que se han planteado en un principio, y porque dentro de los objetivos específicos Psicomotrices se engloban aspectos de los tres campos.

- 1.-El alumno llegará a realizar cada uno de los estilos de la natación de forma correcta, al menos tendrá conocimiento de la manera cómo se ha de hacer.

- 2.-El alumno será capaz de realizar los «planings» de condición física dentro del agua, que se realizarán de forma motivante y también con ánimo de trabajar y mejorar su forma física general.
- 3.-El alumno tendrá conocimiento y realizará juegos de equipo, de cooperación-oposición, etc., dentro del agua.

OSTIU - 90

ELIGE PISCINA/S Y CURSILLO/S



LUGAR CURSILLO	HOTEL	HOTEL 2	CURSOR	PRELIMINAR	ESPECIAL	COMBINADO	COMBINADO	COMBINADO	COMBINADO	COMBINADO	COMBINADO	COMBINADO	COMBINADO	COMBINADO
25 JUNIO AL 7 JULIO	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
2 JULIO AL 14 JULIO	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
9 JULIO AL 21 JULIO	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
16 JULIO AL 28 JULIO	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
23 JULIO AL 4 AGOSTO	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
30 JULIO AL 11 AGOSTO	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
6 AGOSTO AL 18 AGOSTO	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
13 AGOSTO AL 25 AGOSTO	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
20 AGOSTO AL 1 SEPT.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
27 AGOSTO AL 8 SEPT.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
3 SEPT. AL 15 SEPT.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

X: Cursos Programados

INFORMACIÓN E INSCRIPCIÓN EN LAS OFICINAS "la Caixa" CAJA DE PENSIONES

PASTELERÍA MARJO
LIBRERÍA RUDA

Avda. Castiero, 5
Teléfono (973) 64 00 50

Dir. Tel. ARANHOTEL
VIELHA (Lérida)

Hostal-Restaurante

Portillón

Juan Safont Marqués

C/. PIEDAD y AGUA, 33 TELF. 973-648231
BOSSOST (VALL D'ARAN-LLEIDA)

VAL D'ARAN
LAVANDERIA TINTORERIA
LIMPIEZA EN SECO PRESSING

Jonerik

COMPLEJO

ELURRA

¡ ENTREGA RAPIDA !

TODO TIPO PRENDAS DE VESTIR

- ANORAC'S, TRAJES SKI...
- LENCERIA
- COLCHAS
- CORTINAS
- MANTAS
- ALFOMBRAS
- MOQUETAS
- SACOS DE DORMIR, ETC.



La limpieza en seco,
el principio de su
Elegancia.

RECOGIDA Y REPARTO A DOMICILIO

¡ CONSULTENOS !

TELEFONO 64 09 54

TODO EL AÑO A SU SERVICIO

SETAUA LEÇON



ERA ACCENTUACION. (II PART)

— Pòrten accent gràfic es paraules paroxitones o planes acabades en consonant diferenta de «S».

Exemples: càstig, gràfic, méter, díder, créisher...

Tanben pòrten accent gràfic aqueres paraules paroxitones acabades en diftong seguit o non de «S».

Exemples: conseqüència, conseqüències, pronóncie, pronóncies...

Cau díder der totun, qu'en paraules coma cantaua, parlaua... non meteram accent gràfic pr'amor que era «u» non forme pas diftong senon qu'a ua foncion de consonant. (En Pujòlo correspon a ua «v»).

Ara ben, en paraules com parlàuem, cantàuem... òc que meteram er accent encara qu'era «u» age era foncion de consonant donques acabe en consonant diferenta de «s».

— Es formes verbaus paroxitones acabades en «EN», precedides d'ua consonant o vocau tonica non s'accentuaràn graficament.

Exemples: saben, cerquen, entenien, volien...

Mès òc que i meteram un accent gràfic enes formes verbaus paroxitones acabades en «EN» precedit d'ua vocau atona.

Exemple: pronóncien...

— Es Paraules Proparoxitones o Esdrúisholes.

En çò que tanh as paraules proparoxitones, cau rebrembar qu'era sua introduccion en aranés ei recenta. Dilhèu calerie acostumàse a díder e a escriuer logica, gramatica, politica... en lòc de lògica, gramàtica, política..., en tot seguir era tendéncia tradicionau dera lengua que ditz povora, vibora...

— Accentuacion des paraules monosillabiques.

S'accentüen es paraules monosillabiques següentes:

«Tà», «Tàs», formes abreujades de «Entà» e «Entàs».

«Ué», forma abreujada de «Aué».

«Qué», relatiu o interrogatiu, quan ei precedit de preposicion: — De qué parles?, — Tà qué vies?...

— Cau senhalar que poderatz trapar paraules monosillabiques damb accent coma «pè, çò...», mès qu'er accent le pòrten degut a qu'era «E» ei dubèrta, o se pronóncie ua (O).



ER HILAT MÈS COMPLÈT D'OFICINES DERA VAL D'ARAN

ÈM ATH SÒN SERVICI EN:

LES	Carrèr Sant Jaime, 18	Tel. 64 80 50
BOSSÒST	Passèg de Eduardo Aunòs, 14	Tel. 64 82 48
VIELHA	Avenguda deth Pas d'Arró, 7	Tel. 64 00 10
SALARDÚ	Carrèr dera Mòla, 2	Tel. 64 58 83
BAQUEIRA	Edifici Campaliàs	Tel. 64 57 12

E ES 24 ORES DETH DIA EN ES CAISHÈRS AUTOMÀTICS DE TOTES ERES ENA VAL D'ARAN DES DE 1927



”la Caixa”
CAIXA DE PENSIONES

EXERCICIS CORRESPONÈNTS ARA SETAUA LEÇON

TÈXT.

Era Val d'Aran ei ua atlantica, çò que vò dèder qu'es sues aigües non desaiçüen pas ena Mediterranèa, senon en Ocean Atlàntic. Eth Garona ei eth vertadèr èish deth parçan.

Era morfologia, deguda as factors estructuraus ei glaciari, tamb artigues de grana amplada e eth hons format pes superfícies planères profitades entath cultiu.

Eth clima de montanha, adocit ena part baisha pera influéncia atlantica. Es precipitacions son abondoses tant de nhèu com de ploja, çò que conforme ua vegetacion plan dièrsa.

1.- Accentuatç corrèctament aquestes proposicions:

- Eth, l'ac portec dimenge.
- Ta que vies?
- Eth mainatge ei mes dolent que tu.
- As es pes massa grani.
- Quan venguen preneran ua copeta.
- Volen minjar quauqu'arren.
- Te porti laguens deth men cor.
- Dempus anaram a cuelher haragues.
- Er audeth ei força polit.
- Aqueth ome no prononcie ben es paraules.
- No sabien aqueres cançons.
- Entenen eth tapatge deth prumer pis.

2.- Accentuatç corrèctament aquestes paraules: territori, aranes, dider, nheu, ceu, propies, istories, preneran, silenci, paciencia, arribec, viuèn, humauem.

PARAULES D'US CORRENT EN ARANÈS

Treballhar/Trabalhar.
 Enter/Entre.
 Subertot/subretot/sustot.
 Quinsevolh/Quinsevolha; Quausevolh/Quausevolha.
 Eth Hons: Er article Eth, qu'en Canejan se pronóncie tamb (Ch), a perdut aquesta prononciacion en rèste dera Val d'Aran, excèpte en bèth cas, com ei quan acompanhe ara paraula «Hons», que recupère eth son de (Ch): (ets ø ons).
 Cau ahíger tanben qu'es articles contractats Tath, Peth, Deth, tanben se pronóncien damb (Ch) finaü, en tot acompanhar ara paraula «Hons».

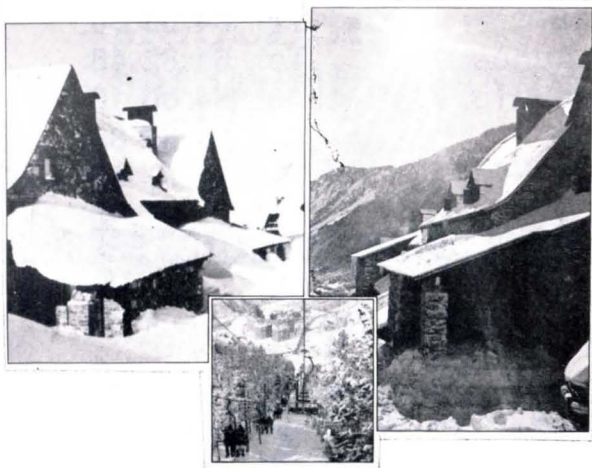
Senon: (conjuncion); «Non voi aquerò senon açò» ei plan diferent de: «Se non vies me'n vau».

**er ARANÈS
ei de TOTI**

FINCAS «EDELWEISS»

AGENCIA OFICIAL COLEGIADA. MIEMBRO DE LA ASOCIACION INTERNACIONAL DE PROFESIONES INMOBILIARIAS (F.I.A.B.C.I.)

VENTA DE APARTAMENTOS Y CASAS TIPICAS A PIE DE PISTAS Y EN EL ALTO ARAN



FERRAN PEUS I SERRA
 Tels. (Int. 34) (Nac. 9) (73) 65 50 63/64 53 25
 Tel. particular 64 53 10

BAQUEIRA-BERET/VAL D'ARAN-LLEIDA

WINTERTHUR SEGUROS

JOSÉ RAMÓN PUYOL MIRÓ
 Pas d'Arro, 5 1º - 1º D - VIELHA - Tel. 64 03 95

**RAMOS EN QUE OPERA:
 AUTOMÓVILES, VIVIENDA,
 ACCIDENTES, COMERCIO, VIDA,
 SEGUR HOTEL . . .**



Bar-Restaurante



"Antonio"

**Ctra. del Túnel - Tel. 973 - 64 08 87
 (Junto a Estación Servicio)**

VIELLA (Lérida)

OFICINA EMPLEO VIELHA PUESTOS PENDIENTES DE CUBRIR

PUESTOS EN VÍAS DE SELECCIÓN

PUESTOS PARA ENVIAR CANDIDATOS

Nº OFERTA PUESTO OFERTADO

Nº OFERTA

PUESTO OFERTADO

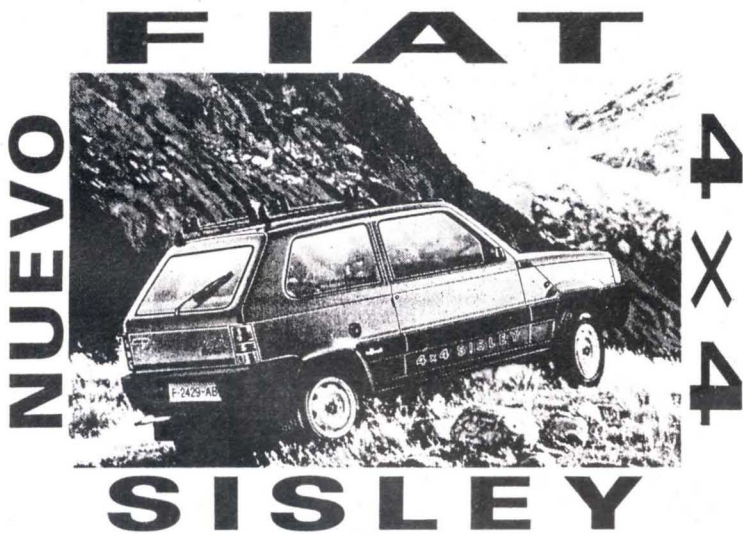
16.014	1 Camarera-Pisos
15.944	1 Jefe-Comedor
15.947	1 Jefe-Cocina
16.383	2 Ayudantes camarera
16.384	1 Ayudante de camarera
16.587	1 Ayudante de cocina
16.589	1 Cocinero
16.718	1 Ayudante cocina
16.719	1 Limpiadora
16.789	1 Ayudante de camarera
16.835	2 Aydtes. o Ofic. 2. ^a Pintor
16.860	1 Jefe bar
16.863	1 Camarero
17.---	1 Cocinero
17.---	1 Ayudante cocina
17.---	1 Ayudante cocina

NOTA: Para más información dirigirse al técnico de empleo de ofertas.

NOTA: No se podrán enviar trabajadores hasta que la empresa lo comunique expresamente.

Imprimaria Vidal a de besonh
aprenent de 16 ans.
Trucatz ☎ 64 08 85

Imprenta Vidal necesita
aprendiz de 16 años.
Llamen ☎ 64 08 85



Al nuevo Fiat 4 x 4 Sisley no le para nada ni nadie. No hay pista que se le resista con su motor Fire 1.000, doblemente fiable y económico. Se desplaza por la jungla de asfalto entre el tráfico con un movimiento ágil y veloz.

La aventura de los caminos sin asfaltar, de piedra, arena, barro, nieve y hielo son pistas blandas para un coche tan duro. El 4 x 4 Sisley sale de cualquier situación difícil con total seguridad. Posee un inclinómetro combinado (longitudinal y lateral), que te avisa de la oscilación del terreno, superando pendientes de hasta el 50%.

Su exterior de pintura metalizada es elegante y con carácter. Personalizado con la inscripción Sisley en la parrilla exterior, asientos, tapacubos y cinturones de seguridad.

Con el nuevo Fiat 4 x 4 Sisley podrás llegar siempre donde desees.

Es un todo terreno para la aventura.

LIBERTAD DE MOVIMIENTOS.

FIAT

SEAT

Automóviles Folch



Avda. Marcatosa, s/n.

☎ (973) 64 01 86

64 01 27

Avda. Castiero, 18

64 17 49

25530 VIELLA (Lérida)

PROBLÈMA DE LOGICA

	Esquerra	Dreta
NACIONALITAT		
OTÈL		
ESTADA VIELHA		
ARRIBADA		

Quate periodistes que participan en un Congrès toristic que se celèbre en Vielha, ocupen lòcs consecutius durant ua des sessions... Tamb es dates que li dam a continuacion, e s'es mecanismes dera sua logica foncionen ben, aurà de deduir era collocacion en lòc corresponent, der órden en que se trapen setiats, era sua nacionalitat, er otèl a on se trapen, eth numerò de dies que pensen quedà-se en Vielha, e er órden en qu'arribèren ad aguesta capital.

- 1.- Er espanhòl pense quedà-se en Vielha 4 dies.
- 2.- Eth tresau en arribar s'alòtge en Parador.
- 3.- Eth qu'ei setiat ara esquèrra deth tot ei nòrd-american.
- 4.- Eth suèc arribèc en Vielha eth quatau e se trape setiar ara dreta der aleman.
- 5.- Eth dera dreta de tot s'alòtge en Aran e non pense quedà-se en Vielha 8 dies.
- 6.- Eth segon en arribar a'alòtge en Ipic.
- 7.- Er espanhòl se trape setiat ath costat deth que pense quedà-se en Vielha 6 dies.
- 8.- Eth tresau en arribar non pense quedà-se 5 dies.
- 9.- Eth que pense quedà-se 5 dies se trape setiat ara esquèrra deth que s'alòtge en Urogallo.
- 10.- Eth tresau en arribar se trape setiat ara esquèrra deth que s'alòtge en Ipic.

CURIOSITATS

ER ARAI.- Er arai inventat en Orient Mieï enquia eth 3.500 a. C. En principi ère pòg mès que un baston entà excavar accionat per ua persona o un bò, mès oenetec que se realisèssen excavacions mès pregones ath còp que es plantes podessen hèr arraïcs mès fòrtes, augmentant eth rendiment dera cuelheta e en tot perméter obtier un superàvit d'aliments. Er arai liberèc as primitius pobladors dera obligacion de produir era sua pròpia alimentacion.

ETH LÀSER.- Aparelh que produis un conjunt de rais infraròis o luminosi fòrça fini e ludents. Enes dus, totes es ondas an era madeisha freqüència, se trapen en fase e se botgen exactament ath madeish temps. Era paraula làser ei formada damb es sigles ingleses Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation (amplificacion de llum per emision estimulada de radiacion).

MONTANHES ARANESES

Estriuets originaus:

Aqueres montanhes que tan nautes son, m'ampèishen de véder mèn's amors a on son.

Nautes se son nautes ja s'abaisharán es mies amoretes que s'aproparán.

Peishetz oelhetes, peishetz doçament vos deisham soletes per un sòl moment.

Se cantes per que cantes cantes pas per jo cantes per ma hilha que non ei prè's de jo.

Aqueres vielhes hemnes qu'aimen lo vin blanc e aqueres autes joenes qu'aimen los galans.



Estriuets composadi per Mossen Rafaèl Nart, ena sua Pastorada

Montanhes araneses a on es pastors es hònts regalades tròben es jordons.

Montanhes coronades tot er an de nhèu, tan nautes e bères que vos pune eth cèu.

Montanhes araneses pientades de rius, de totes grandeses vos adorne Diu.

Nòsti amors veiguéretz com rosèr florir; volem com es pares, guardant-vos morir.

ENDONVIETES

1

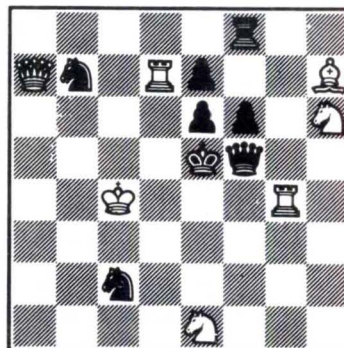
Que serà? Que serà?
Que quan mès lo trèigues mès gran se harà

2

Redon redon
com un veire sense hons.
Veire no n'ei, endónvia ce qu'ei!

AJEDREZ

Núm. 50.215



Juegan blancas y dan mate en dos.

SOLUCIONES EN PÁGINA 18

AGRUPACIÓN RECREATIVA DE EMPLEADOS DE P.F.M. y C.O.P.I.S.A.
CINE DE VIELHA

SÁBADOS: 10,15 H. NOCHE
 DOMINGOS Y FESTIVOS: 18,30 Y 10,15 H.

DÍA 1

PROGRAMACIÓN: JULIO 90

EL TURISTA ACCIDENTAL

DÍAS 14 Y 15

DÍAS 21 Y 22

DÍAS 28 Y 29

DÍAS 7 Y 8

EL AÑO DE LAS LLUVIAS
TORRENCIALES

MUERTO AL LLEGAR

SEXO, MENTIRAS Y
CINTAS DE VIDEO

LAS COSAS CAMBIAN

CINE BOSSOST

PROGRAMACIÓN: JULIO 90

SESIÓN TARDE: 18 HORAS
 SESIÓN NOCHE: 22,30 HORAS

DOMINGO, 1
(Tarde)

JUEVES, 5
(Noche)

JUEVES, 12
(Noche)

JUEVES, 19
(Noche)

JUEVES, 26
(Noche)

MI NOVIA ES
UNA EXTRATERRESTRE

DOMINGO, 8
(Tarde)

SI TE DICEN QUE CAI

DOMINGO, 22
(Tarde)

AQUÍ HUELE A MUERTO

DOMINGO, 1
(Noche)

LA LOCA ACADEMIA
DE POLICIA VI

DOMINGO, 15
(Tarde y Noche)

SUPER AGENTE K-9

DOMINGO, 29
(Tarde y Noche)

LUNES, 2
(Noche)

DOMINGO, 8
(Noche)

LUNES, 16
(Noche)

DOMINGO, 22
(Noche)

LUNES, 30
(Noche)

SEXO, MENTIRAS Y
CINTAS DE VIDEO

LUNES, 9
(Noche)

NO ME CHILLES
QUE NO TE VEO

LUNES, 23
(Noche)

INDIANA JONES Y LA
ÚLTIMA CRUZADA

HAZ LO QUE DEBAS

TANGO Y CASH

RESTAURANTE HOTEL
MONTARTO EDELWEISS

Ctra. Baqueira - Telf. 973-64 09 02
25599 ARTIES (VAL D'ARAN - LLEIDA)

Setó
 PASTELERIA

BAQUEIRA
 VIELLA y BOSSOST
 (Val d'Aran)



BAQUEIRA BERET
25598 ALTO ARAN
973 - 64 50 34

VIA AUGUSTA 37
08006 BARCELONA
93 - 217 21 90

MAJOR 1
25530 VIELLA
973 - 64 14 42

BOULEVARD ROSA
Pº DE GRACIA 55 TDA. 96
93 - 216 04 67

YANNA

LENCERÍA
MERCERÍA

C/. Mayor, 6 y 12 - Tel. 64 07 14 - VIELHA



Bar VIDAL

COMIDAS
BOCADILLOS

CARNICERÍA - CHARCUTERÍA

Sedano

TELÉFONO ALMACÉN 64 14 77

TEL. 64 15 43 - SUPERMERCADO COMPRE BIEN - VIELHA

TEL. 64 57 10 - SUPERMERCADO BESO - BAQUEIRA

TEL. 69 05 66 - SUPERMERCADO COMPRE BIEN - PONT DE SUERT

Hostal TURRULL

Especialidad en Paella
Comida Típica Aranese
Calefacción Central

Camin Reiau, 11 - Teléfono 64 00 58 VIELHA

ADYAL NEU hotel

Carretera Gausach s/n. Tel. (973) 64 02 75 - Telefax 64 09 34
Telex 56446 ADYAL-E VIELLA (LÉRIDA) ESPAÑA



MISAS

ARCIPRESTAZGO DEL VALLE DE ARAN

PARROQUIAS

Y

MISAS

Domingos y Festivos	Hora	Anticipadas	Hora
Tredós	9	(Sábados y Vísperas F.)	
Betrén	9	Casau (Invierno)	17
Arrós	9,30	(Verano)	20
Aubert	10,45	Gausach	18
Las Bordas	10,45	Bausén	18,30
Salardú	11	Baqueira (Esqui)	19
Viella	11	Viella	19,30
Lés	11	Bossost (Invierno)	19
Bossost	12	(Verano)	20
Vilách	12,15	Días laborables	
Caneján	12,30	Viella	8 y 19,30
Garós y Escuñaü	12,30	Salardú (Invierno)	17,30
Arties	12	(Verano)	20
Vespertinas		Bossost (Invierno)	19
Viella	19,30	(Verano)	20
Gessa (Invierno)	18	Lés (Invierno)	19,30
(Verano)	20	(Verano)	20
Lés (Invierno)	19,30		
(Verano)	20		

NORMAS PARA EL PASO DE LA FRONTERA

- * Se permite con el D.N.I. no caducado.
- * Si el D.N.I. caducado, está renovado y lleva pegada la tira justificante NO vale.
- * Para el paso de los niños será necesario el D.N.I. o PASAPORTE, y de llevar los padres pasaporte deberán estar incluidos en el mismo los MENORES de 14 años.
- * NO VALE el Libro de Familia, como único documento personal para los menores de edad.
- * Los menores de edad, que viajen CON D.N.I. y acompañados de los padres, no necesitarán la autorización del padre o de la madre si se presenta el LIBRO DE FAMILIA.
- * Los menores de 18 años que tengan el D.N.I., al mismo tiempo tendrán que llevar EL PERMISO PATERNO o MATERNO, según quien ejerza la PATRIA POTESTAD, expedido por comisaría de policía, juzgado, guardia civil o ayuntamiento.
- * A partir de los 70 años debe figurar en el D.N.I. la condición de VALIDEZ PERMANENTE, salvo que no esté caducado.
- * Es válido el Pasaporte caducado de menos de 5 años, para pasar la frontera.

TELÉFONOS DE INTERÉS

Oficinas de Información	640110/648330/648279
Guardia Civil	640005
Hospital	640006/640004
Taxis	640195
Centre Normalisacion L.	640092
Pompieri de Vielha	640080
Pompieri de Bossost	648080
Pompieri de Les	648179
Estación Esquí Baqueira Beret	645025

VIUE MIELHOR EN TOT SARRAR UN BOTON

*Ena Val d'Aran era electricitat ei era
soleta energia capable de da tut ço que
eth sòn larèr a de besonh.*

E non ei cap era mès cara.



FECSA

P.F.M.



BAQUEIRA/BERET

25 ANOS

VERANO 90 • NAUT ARAN

JUNIO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

JULIO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

AGOSTO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

SEPTIEMBRE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

OCTUBRE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

NOVIEMBRE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

- JUNIO**
 - 17 Fiestas San Juan de Collada - GESSA
 - 24 Fiestas Mayor San Juan - ARTES
 - 25 Fiestas Patronales de San Pedro - ARTES
 - 29 Fiestas Mayor San Pedro - GESSA
- JULIO**
 - 2 Fiestas a Nuestra Señora de Montoliu - MONTOLIU
 - 5 Fiestas Mayor de las Nieves - BORDENUEVA
 - 15 Fiestas Mayor de San Juan - ARTES
- AGOSTO**
 - 1 Fiestas Mayor de San Feliu - BORDENUEVA
 - 5 Fiestas Mayor de las Nieves - BORDENUEVA 1900
 - 15 Fiestas Mayor de San Juan - GANDOS
 - 16 Fiestas Mayor de San Roque - GANDOS
 - 28 Fiestas Patronales de San Julian - GANDOS
- SEPTIEMBRE**
 - 8 La Navidad de Nuestra Señora - VILLAN
 - 16 Fiestas Mayor de San Sebastian - UVIU
 - 27 Fiestas Mayor de San Gabriel - TRIBOSES
- OCTUBRE**
 - 7 Salsadri - Salsadri
- NOVIEMBRE**
 - 30 Salsadri - Salsadri

LAGOS DE COLOMERS

